



Altenpflege
 – Redaktion –
 Schiffgraben 43
 30175 Hannover
 Fax: 05 11/99 10-1 19
<http://www.vincentz.net>

wegweiser

Fragen, Kritik, Anregungen
 zur *Altenpflege*?
 Als Ansprechpartner
 freuen sich auf Ihren Anruf



Dr. Holger Jenrich
 Redaktionsleitung
 ☎ 05 11 / 99 10-1 20
 E-Mail: jenrich@vincentz.de



Klaus-Dieter Nolte
 Redaktion
 ☎ 05 11 / 99 10-1 22
 E-Mail: nolte@vincentz.de



Barbara Homann
 Redaktions-Assistenz
 ☎ 05 11 / 99 10-1 25
 E-Mail: homann@vincentz.de



Dr. Thomas Veitschegger
 Anzeigen
 ☎ 05 11 / 99 10-1 50
 E-Mail: veitschegger@vincentz.de



Andrea Chust
 Abo und Vertrieb
 ☎ 05 11 / 99 10-0 22
 E-Mail: chust@vincentz.de

EDITORIAL

Das Recht des Stärkeren 3

MAGAZIN

NACHRICHTEN 8

ALTENPFLEGE-GEWINNSPIEL 12

BRIEFE 18

TAGUNG

Gestalten statt verwalten Die „Poller Runde“ heißt nun „Holler Runde“ – doch der Schwerpunkt auf Demenztbetreuung ist geblieben .. 20

Prinzip Hoffnung Eine Fachtagung in Osterholz-Scharmbeck beschäftigte sich mit neuen Therapieformen für Demente 21

AKTUELLES

„Mord auf Raten“ Auf einer prominent besetzten Diskussion über Pflege-
 missstände ging es in München hoch her..... 22

Die Last mit der Belastung Altenpflegekräfte sind in ihrer Gesundheit
 stärker beeinträchtigt als andere Berufsgruppen 24

ALTENPFLEGE 2002

Richtungsweisend Auf Europas größter Messe für Pflege, Therapie und
 Betreuung erlebt der 1. Deutsche Pflorgetag im Mai seine Premiere 26

THEMEN

AUSBILDUNG

Ein Job fürs Leben Vielerorts verbleiben Altenpfleger nur kurz im erlern-
 ten Beruf. In Brakel indes hat man andere Erfahrungen gemacht..... 30

PRO & CONTRA

Pflege ohne Helme? Der Vorschlag, stationäre Pflegeeinrichtungen
 gänzlich abzuschaffen, sorgt in der Szene für reichlich Zündstoff..... 34

SNOEZELN

Gemischte Gefühle Dass Snoezelen neben Glücksgefühlen auch Pro-
 bleme hervorrufen kann, wird in der Altenpflege gern verdrängt 35

KOMMUNIKATION

Ist Babysprache bäh? Pflegekräfte benutzen im Umgang mit Demenzen
 häufig eine Art Babysprache – aus Hilflosigkeit wie aus Zuneigung 38

Sprachbarrieren Immer mehr Pflegekräfte sind nicht-deutscher
 Nationalität. Diese Entwicklung bringt auf der sprachlichen Ebene
 Probleme mit sich..... 41

„Englisch gewinnt an Bedeutung“ Interview mit Yvonne Ford vom
 „Centre for Communication in Health Care“ 44

Helfendes Hören Wenn alte Menschen sich mit Sorgen an sie wenden,
 brauchen Pflegekräfte vor allem Einfühlungsvermögen..... 45

PFLEGEPRAXIS

Nicht sauber, sondern rein Wer chronische Wunden erfolgreich versorgen
 will, muss auf sorgfältige Wundreinigung Wert legen 48

PORTRÄT

Neuer Beruf, neues Glück Sarah Obermann erlernt in Rauschenberg
 einen neuen Beruf: Kauffrau im Gesundheitswesen..... 50

MEDIZIN

Herzschmerz Zu wenig Bewegung, zu viel Stress: Erkrankungen des
 Herzens sind zu einem großen Teil zivilisationsbedingt 52

RECHT

Hilfe zur Selbsthilfe Das Selbstbestimmungsrecht ist ein zentrales Grund-
 recht jedes Menschen. Demenzerkrankte sind da nicht ausgenommen... 54